Instrukcja obsługi **NATALIA**

1. ROZŁADUNEK

Urządzenie powinno być transportowane w pozycji pionowej, odpowiednio zabezpieczone i spakowane. Producent wysyła urządzenie zabezpieczone tekturowymi kątownikami oraz folią.

2. CHARAKTERYSTYKA WYROBU

2.1. Przeznaczenie

„Natalia" należy do grupy samoobsługowych witryn chłodniczych przeznaczonych do prezentacji i dystrybucji sałatek, przystawek, deserów. Urządzenie to szczególnie polecane jest jako podstawowe wyposażenie restauracji hotelowych, stołówek i barów sałatkowych. „Natalia" występuje w postaci „wyspy" prostokątnej. Można ją ustawić pod ścianą lub jako urządzenie dekoracyjne – wolnostojące.Gwarantowana temperatura wewnątrz witryny +2ºC/+8ºC przy temperaturze otoczenia +15ºC /+25ºC i wilgotności wzgl. powietrza do 60%.

2.2. Opis urządzenia

Witryna „Natalia" posiada chłodzenie grawitacyjne i wykonywana jest w wersji z agregatem wewnętrznym. Witryna wyposażona jest w elektroniczny termostat i odszranianie automatyczne. Urządzenie dostosowane jest pod pojemniki gastronomiczne GN. „Natalia" wyposażona jest w kopułę podnoszoną elektrycznie. Urządzenia „IGLOO" wykonywane są w/g nowoczesnych technologii i posiadają wymagane prawem certyfikaty.

Spis treści

1. ROZŁADUNEK 1
2. CHARAKTERYSTYKA WYROBU 1
2.1. Przeznaczenie 1
2.2. Opis urządzenia 1
2.3. Dane techniczne 3
3. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO EKSPLOATACJI 3
3.1. Wymagania dotyczące miejsca instalacji 3
3.2. Podłączenie i uruchomienie 3
4. EKSPLOATACJA 4
4.1. Regulacja temperatury 4
5. KONSERWACJA 5
5.1. Czyszczenie i konserwacja 5
6. SERWIS 6
6.1. Identyfikacja i naprawa usterek 6
6.2. Serwis 7
7. OBSŁUGA TERMOSTATU 8
7.1. Termostat „IGLOO" 8
7.2. Termostat „CAREL" 9

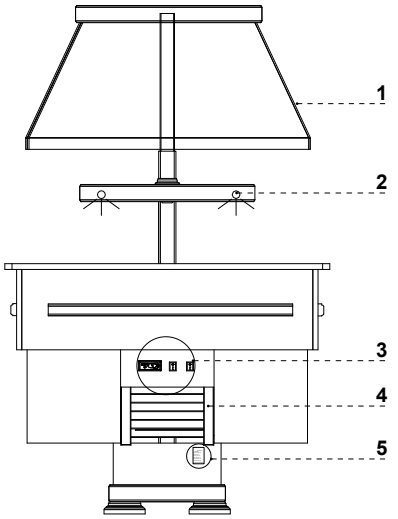
Spis rysunków

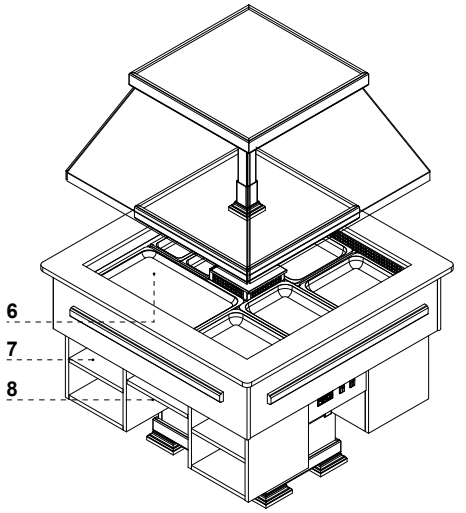
Rys.1 Budowa urządzenia 2
Rys.2 Rozłożenie pojemników GN 2
Rys.3 Panel sterowania 4
Rys.4 Czyszczenie skraplacza 5
Rys.5 Wymiana świetlówki 5
Rys.6 Tabliczka znamionowa 7
Rys.7 Panel termostatu „Igloo" 8
Rys.8 Panel termostatu „Carel" 9

Spis tabel

Tabela 1 Dane techniczne 3

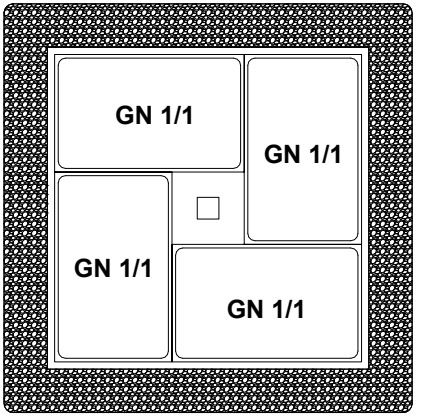
Tym znakiem oznaczone są informacje o szczególnym znaczeniu dla bezpieczeństwa użytkownika oraz do prawidłowej eksploatacji urządzenia





Rys.1 Budowa urządzenia

1 – Kopuła podnoszona elektrycznie
2 – Podświetlenie części ekspozycyjnej
3 – Panel sterowania (termostat, wyłączniki)
4 – Wiatrownica (po ściągnięciu dostęp do lamel skraplacza)
5 - Tabliczka znamionowa
6 – Pojemniki gastronomiczne GN
7 – Półka stała
8 – Półka wysuwana



Rys.2 Rozłożenie pojemników GN

2.3. Dane techniczne

Tabela 1 Dane techniczne

Nazwa urządzenia	Napięcie znamion. [V/Hz]	Prąd znamion. [A]	Moc znamion. oświetl. [W]	Zużycie energii elektr. [kWh/24h]	Pojemność użytk. [dm3]	Waga urz. [kg]
NATALIA	230/50	1,0	30	2,9	115	180

3. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO EKSPLOATACJI

3.1. Wymagania dotyczące miejsca instalacji

- Sprawdź, czy przekrój przewodów zasilających jest odpowiedni dla poboru prądu instalowanego urządzenia
- Zabrania się podłączania urządzenia przez przewody przedłużające lub rozdzielacze
- Urządzenie należy podłączyć do oddzielnego, prawidłowo wykonanego obwodu elektrycznego z gniazdem wtykowym z kołkiem ochronnym (w/g PBUE)

Uruchomienie urządzenia, może nastąpić tylko po potwierdzeniu skuteczności ochrony przeciwporażeniowej wynikami z pomiarów, przeprowadzonymi zgodnie z obowiązującymi przepisami!

3.2. Podłączenie i uruchomienie

- Rozpakować urządzenie
- Urządzenie ustawić na równym i dostatecznie twardym podłożu
- Pod dnem korpusu urządzenia znajduje się wąż spustu wody z odszraniania, z którego należy przewidzieć odpływ wody do kratki ściekowej, lub podłożyć tacę na skropliny

- **Pierwsze mycie urządzenia** powinno być wykonane po rozpakowaniu urządzenia i przed jego uruchomieniem. Urządzenie należy umyć wodą o temperaturze nieprzekraczającej 40°C z dodatkiem neutralnych środków czyszczących. **Do mycia i czyszczenia urządzenia zabrania się stosowania środków zawierających chlor i sód różnych odmian, które niszczą warstwę ochronną i elementy składowe urządzenia!** Ewentualne pozostałości klejów czy silikonu na elementach metalowych urządzenia usuwać wyłącznie benzyną ekstrakcyjną (nie dotyczy elementów z plastiku i tworzyw sztucznych!). Nie wolno używać innych rozpuszczalników organicznych.

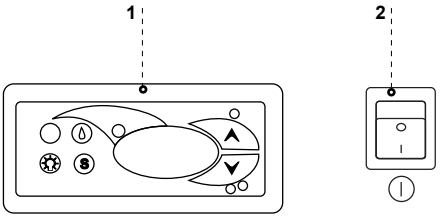
Podczas mycia urządzenia zabrania się używać strumienia wody. Urządzenie należy myć przy użyciu wilgotnej ściereczki

- Rozłożyć pojemniki gastronomiczne GN wg Rys.2 (str.2)

Po zakończeniu instalacji urządzenia w miejscu docelowym należy pozostawić je w spoczynku, przez co najmniej 2 godziny przed włączeniem (dotyczy urządzeń z agregatem wewnętrznym), aby poziom oleju ustalił się, co zapobiegnie problemom z rozruchem agregatu chłodniczego!
OSTRZEŻENIE: Chronić przed uszkodzeniem obwód chłodniczy!

- Umieścić wtyczkę przewodu przyłączeniowego bezpośrednio w gnieździe wtykowym (zabrania się podłączania urządzenia przez przewody przedłużające lub rozdzielacze!)
- Załączyć przycisk wyłącznika głównego Rys.3/2 (str.4), co spowoduje załączenie termostatu, a następnie agregatu urządzenia
- Na panelu termostatu Rys.3/1 (str.4) ustawić temperaturę wewnątrz witryny
- Załączyć przycisk oświetlenia, który automatycznie załącza podnoszenie się kopuły elektrycznej Rys.7/7 (str.8)

W przypadku termostatu „IGLOO" wyłącznik oświetlenia znajduje się na panelu termostatu, a w przypadku występowania termostatu „CAREL" na panelu sterowania witryną znajduje się drugi wyłącznik – oświetlenia!



Rys.3 Panel sterowania
1 – Panel termostatu (regulatora temperatury) (szczegóły obsługi w Rozdziale nr 7 str.8 lub 9)
2 - Wyłącznik główny (załącza/wyłącza agregat urządzenia)

4. EKSPLOATACJA

Temperatura chłodzonej przestrzeni i cykl pracy agregatu mogą ulegać wahaniom. Zależą one od wielu czynników m. in. od ilości i temperatury włożonych produktów oraz od temperatury otoczenia.
Urządzenie należy ustawić w miejscu suchym, nienasłonecznionym, dobrze wentylowanym, zapewniającym dobrą wymianę powietrza (dystans pomiędzy ścianą, a urządzeniem min. 10 cm), z dala od źródeł ciepła i urządzeń wymuszających przepływ powietrza (wentylatory sufitowe i przenośne, grzejniki nadmuchowe). Urządzenie funkcjonuje poprawnie w środowisku, w którym temperatura zawiera się w odpowiedniej klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej. Działanie urządzenia może ulec pogorszeniu, gdy przez dłuższy czas funkcjonować będzie w temperaturze wyższej lub niższej w stosunku do podanego przedziału.

Uwagi i wskazówki

- Po transporcie urządzenia odczekać ok. 2 godzin przed jego uruchomieniem
- Pierwsze zapełnienie przestrzeni chłodniczej dokonywać po uprzednim jej wychłodzeniu do temperatury pracy. Zasada ta powinna być także przestrzegana po dłuższej przerwie w eksploatacji
- Nie wstawiać ciepłych produktów do urządzeń chłodniczych
- Nie blokować żadnych otworów wentylacyjnych, co mogłoby utrudnić cyrkulację schłodzonego powietrza. Należy zapewnić również prawidłowy obieg powietrza wokół urządzenia (w żadnym wypadku nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych agregatu)
- Utrzymywać skraplacz w czystości. Zanieczyszczenia mogą spowodować przegrzanie sprężarki i w efekcie doprowadzić do awarii urządzenia, co nie jest objęte gwarancją.
- Wewnątrz komory do przechowywania produktów żywnościowych nie używać przyrządów elektrycznych

4.1. Regulacja temperatury

Obsługa termostatów (regulatorów temperatury) „Igloo" i „Carel" znajduje się w rozdziale 7 (str. 8 i 9)

Podstawowym zadaniem termostatu jest sterowanie agregatem chłodniczym tak, aby uzyskać zadaną temperaturę wewnątrz urządzenia i utrzymywać ją w określonych przedziałach. Wszystkie nastawy regulatora temperatury konieczne do normalnego funkcjonowania urządzenia są wprowadzone przez producenta. Użytkownik przed pierwszym uruchomieniem urządzenia powinien sprawdzić i ewentualnie ustawić na panelu termostatu żądaną temperaturę wewnątrz urządzenia.

Cyfrowy wyświetlacz – wyświetla bieżącą temperaturę wewnątrz urządzenia

Wszelka ingerencja w ustawienia fabryczne termostatu powoduje utratę gwarancji!

5. KONSERWACJA
5.1. Czyszczenie i konserwacja

Wszelkie czynności konserwacyjne należy prowadzić po odłączeniu urządzenia od napięcia!

Chronić przed uszkodzeniem lub zalaniem wodą instalację elektryczną

Do czyszczenia urządzenia nie należy używać strumienia wody, a jedynie wilgotnej ściereczki

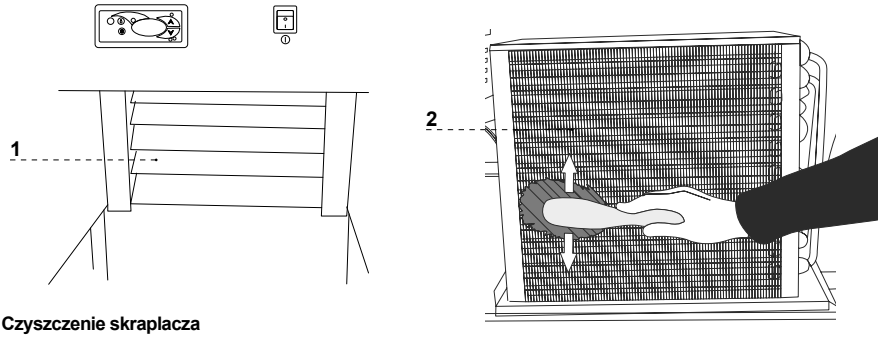
Nie należy stosować żadnych ostrych przedmiotów celem usuwania zabrudzeń!

Raz na miesiąc zaleca się przerwę w eksploatacji urządzenia celem oczyszczenia jego wnętrza, naturalnego odszronienia parownika i oczyszczenia skraplacza.

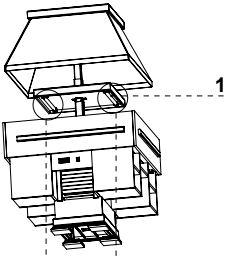
W celu przyspieszenia procesu odszraniania nie posługiwać się środkami mechanicznymi!

Skraplacz urządzenia należy utrzymywać w czystości. Zanieczyszczenia utrudniają wymianę ciepła, powodując m. in. wzrost zużycia energii elektrycznej i mogą spowodować uszkodzenie sprężarki agregatu. Aby wyczyścić skraplacz należy ściągnąć wiatrownicę Rys.4/1 (str.5) unosząc ją delikatnie do góry. Lamele skraplacza Rys.4/2 (str.5) czyścić za pomocą miękkiej szczotki lub pędzla. Przy mocnym zabrudzeniu (zapchaniu lamel) skraplacza wskazane jest użycie odkurzacza lub sprężonego azotu w celu odessania / wydmuchania zabrudzeń znajdujących się między lamelami.

Za uszkodzenia agregatu skraplającego powstałe w wyniku nieprzestrzegania czystości skraplacza producent nie ponosi odpowiedzialności!

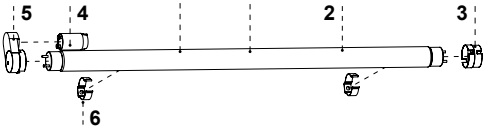


Rys.4 Czyszczenie skraplacza
1 – Wiatrownica (po ściągnięciu dostęp do lamel skraplacza)
2 - Skraplacz



Rys.5 Wymiana świetlówki
1 – Podświetlenie części ekspozycyjnej
2 – Świetlówka
3 – Oprawa świetlówki
4 – Zapłonnik świetlówki
5 – Oprawa świetlówki i zapłonnika
6 - Uchwyt świetlówki

Podczas czynności konserwujących należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej urządzenia Rys.6 (str.7), która zawiera istotne informacje dla serwisantów oraz firm zajmujących się usuwaniem odpadów.



6. SERWIS
6.1. Identyfikacja i naprawa usterek

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas uruchamiania urządzenia lub podczas jego eksploatacji należy powrócić do tych rozdziałów instrukcji obsługi, które wyjaśniają wykonywaną operacje. Ma to na celu upewnienie się, czy urządzenie jest prawidłowo obsługiwane. Jeżeli trudności występują nadal, poniższe wskazówki pomogą w ich usunięciu.

Urządzenie nie pracuje...- Upewnić się, czy:
- Urządzenie jest podłączone do sieci prądu elektrycznego
- Napięcie i częstotliwość w sieci są odpowiednie z tymi, jakie zaleca producent (patrz tabliczka znamionowa)
- Włączony jest wyłącznik główny
- Termostat jest załączony (Dotyczy term. Igloo – Jeśli na wyświetlaczu wyświetlają się jedynie dwie kropki – włącz termostat)

Urządzenie pracuje, oświetlenie nie świeci...- Upewnić się, czy:
- Wyłącznik oświetlenia jest w pozycji załączonej
- Świetlówka lub zapłonnik w urządzeniu nie uległy spaleniu

Urządzenie pracuje, kopuła nie podnosi się...- Upewnić się, czy:
- Przycisk oświetlenia (na panelu termostatu - dotyczy term. „IGLOO") jest w pozycji załączonej

Urządzenie nie osiąga odpowiedniej temperatury, oświetlenie świeci...- Upewnić się, czy:
- Wyłącznik główny jest w pozycji załączonej
- Nastawa temperatury na termostacie jest odpowiednio ustawiona
- Termostat działa poprawnie
- Skraplacz nie jest zanieczyszczony, w razie potrzeby wyczyścić
- Temperatura otoczenia nie jest wyższa niż 25ºC
- Minęło wystarczająco dużo czasu dla schłodzenia produktów
- Otwory wentylacyjne urządzenia nie są zablokowane

(Dotyczy term. „IGLOO") Termostat wyświetla C0 lub C1 lub C2 zamiast temperatury:
Sytuacja taka ma miejsce, jeżeli został uszkodzony jeden
z czujników regulatora temperatury wówczas mogą pojawić się następujące komunikaty:
- C0 - uszkodzenie czujnika temperatury wewnątrz komory –wezwać autoryzowany serwis
- C1 - uszkodzenie czujnika parownika - wezwać autoryzowany serwis
- C2 - uszkodzenie czujnika alarmu skraplacza (lub uszkodzenie drugiego czujnika parownika) – wezwać autoryzowany serwis

(Dotyczy term. „CAREL") Termostat wyświetla E0 lub E1 lub L0 lub HI lub EE lub Ed lub DF zamiast temperatury:
- E0 - uszkodzenie czujnika temperatury wewnątrz komory- wezwać autoryzowany serwis
- E1 - uszkodzenie czujnika parownika - wezwać autoryzowany serwis
- L0 - alarm niskiej temperatury (niższej niż zadany zakres wewnątrz urządzenia) - wezwać autoryzowany serwis
- HI - alarm wysokiej temperatury - wezwać autoryzowany serwis
- EE - błąd wewnętrzny regulatora - wezwać autoryzowany serwis
- Ed - przekroczenie max. czasu odszraniania
- DF - odszranianie w toku (to nie jest sygnał alarmowy)

(Dotyczy term. „IGLOO") Urządzenie pracuje, włączona sygnalizacja dźwiękowa...- Upewnić się, czy
- Skraplacz nie jest zanieczyszczony, w razie potrzeby wyczyścić
- Pracuje wentylator skraplacza
- Temperatura otoczenia nie przekracza 25ºC

Urządzenie pracuje zbyt głośno...- Upewnić się, czy
- Urządzenie stoi stabilnie i jest prawidłowo wypoziomowane
- Przylegające do urządzenia meble nie drgają podczas pracy sprężarki agregatu chłodniczego

Odgłosy wydawane przez urządzenia pracujące są zjawiskiem normalnym. W urządzeniach znajdują się wentylatory, silniki i sprężarki, które włączają się i wyłączają automatycznie. **Każda sprężarka wytwarza pewien hałas podczas pracy. Dźwięki te wytwarzane są przez silnik agregatu oraz przez czynnik chłodniczy przepływający w obwodzie. Zjawisko to jest cechą techniczną urządzeń chłodniczych i nie oznacza ich wadliwej pracy.**

Osadzanie się pary wodnej na szybach urządzenia przy dużej wilgotności względnej powietrza powyżej 60% jest zjawiskiem naturalnym i nie wymaga wzywania serwisu!

W przypadku przekroczenia warunków otoczenia wg trzeciej klasy klimatycznej (wilgotność względna powietrza powyżej 60%) może występować zjawisko przelewania wody z układu z automatycznym odparowaniem kondensatu (wyparki). **Przypadek ten nie oznacza wadliwej pracy urządzenia i nie wymaga wzywania serwisu.**

6.2. Serwis

Tel. do serwisu IGLOO: +48 (14) 662 19 56 lub +48 605 606 071 e-mail: serwis@igloo.pl
Jeśli po sprawdzeniu punktów opisanych w rozdziale 6.1 „Identyfikacja i naprawa usterek" urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym firmy Igloo, podając dane z tabliczki znamionowej Rys.6 (str.7)

Rys.6 Tabliczka znamionowa

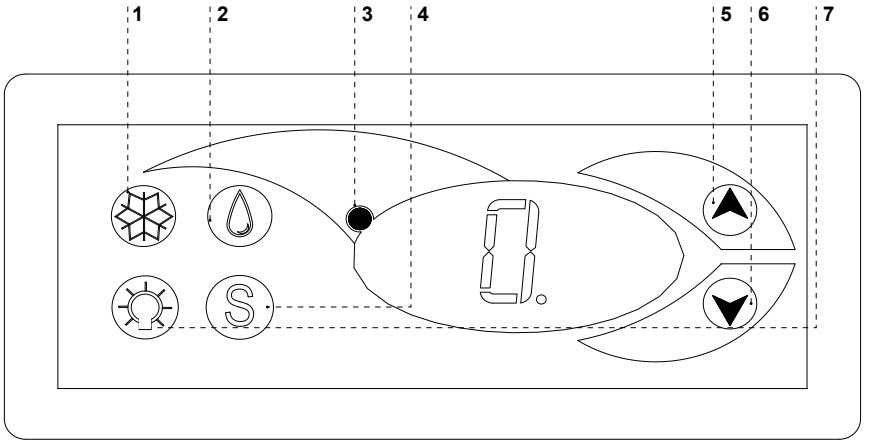
- Numer seryjny (NS)
- Datę produkcji
- Typ (nazwa urządzenia) oraz
- Datę zakupu urządzenia
- Opis problemu
- Dokładny adres i numer telefonu wraz z numerem kierunkowym do Państwa

Powyższy rysunek przedstawia poglądową tabliczkę znamionową, a dane w niej zawarte są danymi przykładowymi nieodnoszącymi się do „Natalii"!

7. OBSŁUGA TERMOSTATU

7.1. Termostat „IGLOO”

Rys.7 Panel termostatu "Igloo"



1 – Przycisk włącz/wyłącz chłodzenie
2 – Przycisk ręcznego odszraniania
3 – Kontrolka pracy agregatu i odszraniania
4 - Przycisk podglądu temp. na czujniku odszraniania
5 – Przycisk zmiany temp. do góry
6 – Przycisk zmiany temp. w dół
7 – Przycisk włącz/wyłącz światło

Sprawdzanie nastawionej temperatury (wewnątrz urządzenia) – Naciskając przycisk „▲” lub „▼” jeden raz możemy sprawdzić nastawioną temperaturę. Na wyświetlaczu pojawia się nastawiona temperatura, przy której świeci się czerwona mrugająca kropka (dioda). Wyjście z podglądu następuje automatycznie po ok. 3 sekundach.

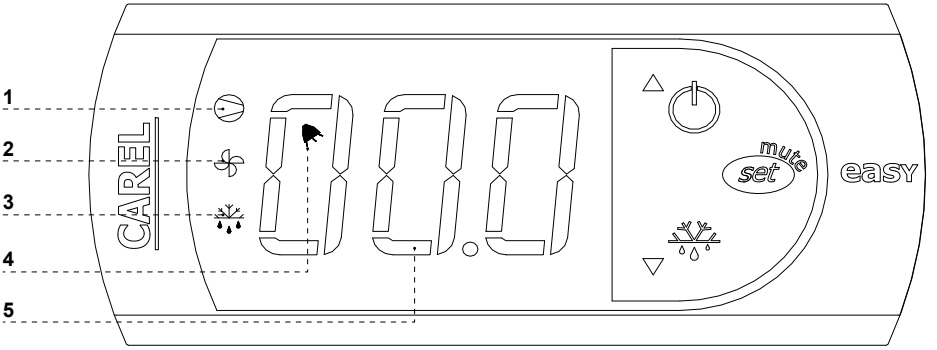
Obniżenie (lub podwyższenie) temperatury – naciskamy przycisk „▼” (lub „▲”) i na panelu pojawi się ustawiona temperatura. Naciskając przycisk „▼” obniżamy temperaturę do żądanej wartości. Wyjście z funkcji następuje automatycznie po ok. 3 sek.

Ręczne odszranianie –przycisk nr 2 pozwala na włączenie cyklu odszraniania w dowolnym momencie pracy urządzenia (niezależnie od funkcji automatycznego odszraniania); przycisk nie działa, gdy temperatura jest wyższa niż temperatura końca odszraniania

Zaleca się, aby użytkownik załączał/wyłączał agregat korzystając jedynie z wyłącznika głównego urządzenia, a nie z przycisku bezpośrednio na panelu termostatu. Załączenie wyłącznika głównego automatycznie załącza termostat!

* Więcej na stronie www.igloo.pl

7.2. Termostat „CAREL”
Rys.8 Panel termostatu "Carel"



CO OZNACZAJĄ DIODY NA WYŚWIETLACZU

Zapalona dioda 1 - Sprężarka: symbol jest widoczny, gdy sprężarka pracuje. Miga, gdy start sprężarki jest opóźniony przez procedurę ochronną. Miga w cyklu: dwa mignięcia – przerwa, gdy uruchomiony jest tryb pracy ciągłej.
Zapalona dioda 2 - Wentylator: symbol jest widoczny, gdy włączone są wentylatory parownika. Miga, gdy start wentylatorów jest opóźniony poprzez zewnętrzne wyłączenie lub, podczas gdy inna procedura jest w toku.
Zapalona dioda 3 - Odszranianie: symbol jest widoczny, gdy włączona jest funkcja odszraniania. Miga, gdy start odszraniania jest opóźniony poprzez zewnętrzne wyłączenie lub podczas, gdy inna procedura jest w toku.
Zapalona dioda 4 - Alarm: symbol jest widoczny, gdy aktywny jest alarm
Zapalona dioda 5 – wyświetlana bieżąca temperatura wewnątrz urządzenia (po przecinku wyświetlane miejsca dziesiętne)

NASTAWA ŻĄDANEJ TEMPERATURY

- naciśnij przez 1 sekundę set/mute : wartość wodząca pojawi się na ekranie;
- zwiększ lub zmniejsz wartość wodzącą używając klawiszy ▼ i ▲ , aż osiągniesz pożądaną wartość;
- naciśnij ponownie set/mute w celu potwierdzenia nowej wartości punktu nastawy;

RĘCZNE WYMUSZENIE CYKLU ODSZRANIANIA
Odszranianie realizowane jest w sposób automatyczny. Można jednak w dowolnej chwili wymusić odszranianie poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku ▼ przez minimum 5 sekund. Podczas ręcznego odszraniania miga dioda 1.

* Więcej na stronie www.alfaco.pl

UWAGA: W PRZYPADKU NIE ZASTOSOWANIA SIĘ DO ZASAD ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH PODŁĄCZENIA I EKSPLOATACJI URZĄDZENIA, PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE PRAWO ODSTĄPIENIA OD OBOWIĄZKÓW GWARANTA!!!

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą być zmienione przez „IGLOO” bez powiadamiania użytkownika.

Kopiowanie niniejszej instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.
Zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą się różnić od zakupionego urządzenia.

User manual **NATALIA**

1. UNLOADING

The device should be transported in vertical position, and it should be properly secured and packed. The manufacturer ships the device on a special wooden platform, secured with cardboard angle sections and foil.

2. PROPERTIES OF THE DEVICE

2.1. Purpose

"Natalia" belongs to the group of self-service cooling display cabinets used to display and distribute salads, starters and desserts. This device is particularly recommended as the basic equipment in hotel restaurants, canteens and salad bars. "Natalia" is available in the form of rectangular "island". It may be placed by the wall or as a decorative device – a free-estanding device.
Guaranteed temperature inside the display cabinet ranges between +2ºC and +8ºC with ambient temperature between +15ºC and +25ºC and relative air humidity not exceeding 60%.

2.2. Description of the device

"Natalia" display cabinet is equipped with internal gravitational cooling and is furnished with internal aggregate. The display cabinet is equipped with automatic defrosting and electronic thermostat. The device can be used for storing GN gastronomic containers. "Natalia" is equipped with electrically lifted dome. Our devices are made according to modern technologies and have all certificates required by law.

Contents

1. UNLOADING 10
2. PROPERTIES OF THE DEVICE 10
2.1. Purpose 10
2.2. Description of the device 10
2.3. Technical data 12
3. PREPARING THE DEVICE FOR EXPLOITATION 12
3.1. Requirements concerning the place of installation 12
3.2. Connection and actuation 12
4. EXPLOITATION 13
4.1. Temperature regulation 13
5. MAINTENANCE 14
5.1. Cleaning and maintenance 14
6. SERVICE 15
6.1. Fault identification and repair 15
6.2. Service 16
7. THERMOSTAT SERVICE 17
7.1. "IGLOO" thermostat 17
7.2. "CAREL" thermostat 18

List of Figures

Fig.1 Construction of the device 11
Fig.2 Layout of GN containers 11
Fig.3 Control panel 13
Fig.4 Cleaning the condenser 14
Fig.5 Changing the fluorescent lamp 14
Fig.6 Data plate 16
Fig.7 „Igloo" thermostat control panel 17
Fig.8 „Carel" thermostat control panel 18

List of tables

Table 1 Technical data 12

This sign signifies information of particular meaning for user security and for proper device exploitation.

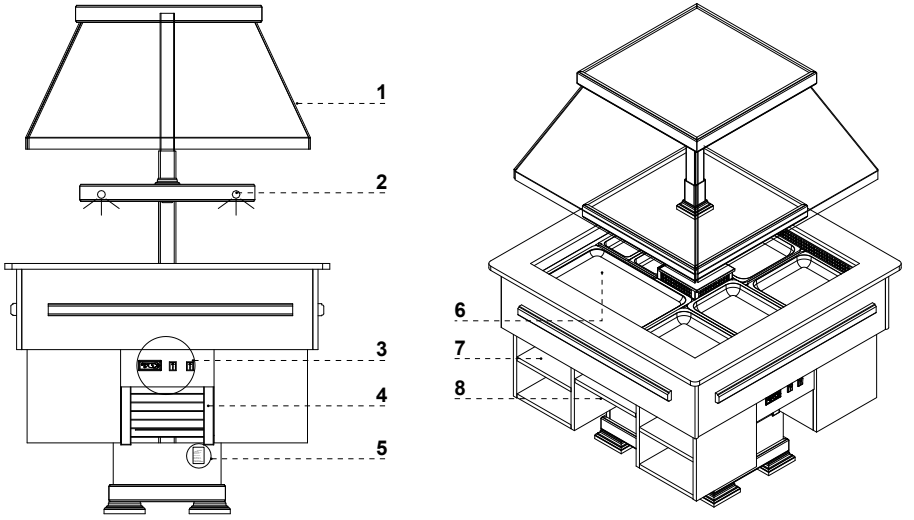


Fig.1 Construction of the device

1 – Electrically lifted dome
2 – Illumination of the display part
3 – Control panel (thermostat, switches)
4 - Wind screen (after dismounting access to condenser lamellas)
5 – Data plate
6 – GN gastronomic containers
7 – Fixed shelf
8 – Pulled out shelf

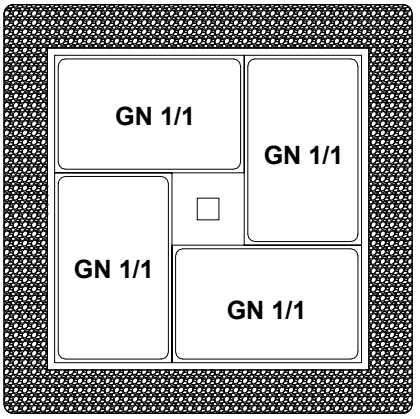


Fig.2 Layout of GN containers

2.3. Technical data
Table 1 Technical data

Name of the device	Rated voltage [V/Hz]	Rated current [A]	Lighting rated power [W]	Electric energy consumption [kWh/24h]	Usable volume [dm3]	Weight of the device [kg]
NATALIA	230/50	1,0	30	2,9	115	180

3. PREPARING THE DEVICE FOR EXPLOITATION
3.1. Requirements concerning the place of installation

• Verify whether the cross section of feeding conduits is proper for power consumption of the installed device.
• It is forbidden to connect the device by extension rods or dividers
• The device should be connected to the separate, properly made electric circuit with plug-in socket with protecting pin (according to PBUE /Regulations concerning Electric Equipment Construction/)

The device may be actuated solely after confirmation of the fire protection efficiency with results of measures performed according to binding regulations!

3.2. Connection and actuation

- Unpack the device
- The device should be placed on an even and on a sufficiently hard base.
- The outlet hose for defrosted water is placed under the body of the device, and it is essential to anticipate water outlet to the sewage grid, or place a condensate tray.

• The first cleaning of the device should be provide right after unpacking, and before turning it on. The unit should be cleaned with water at a temperature not exceeding 40°C with a neutral detergent. For washing and cleaning the equipment it is prohibited to use products containing chlorine and sodium varieties, which destroy the protective layer and components of the device! Any residue of adhesives or silicone on metal elements should be removed only with extraction naphtha (not applicable to items made of plastic !). Do not use other organic solvents.

When cleaning the unit is prohibited to use water jet. The unit should be cleaned with a wet rag.

• Place GN gastronomic containers according to Fig. 2 (p.11)

After installation of the device at the destination place it should be left to rest for at least 2 hours before turning it on (for devices with built in compressor) to set the level of refrigerant in order to prevent problems with starting up the aggregate.
WARNING: Keep out the cooling circuit from damage!

- Place the plug of the connecting cable directly in plug-in socket (it is forbidden to connect the device by means of extension cords or dividers!)
- Turn the main switch on Fig. 3/2 (p.13), which will activate the thermostat, and then the aggregate of the device.
- Set the temperature on the thermostat panel inside the display cabinet Fig.3/1 (p.13)
- Turn on the lighting switch, which automatically turns on the lifting of the electric dome Fig.7/7 (p.17)

In case of “IGLOO” thermostat the lighting switch is located on the thermostat panel, and in case of “CAREL” thermostat there is a second - lighting switch on the display cabinet control panel!

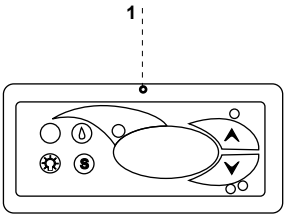


Fig.3 Control panel
1 – Thermostat (temperature regulator) panel (service details in Chapter No. 7 p.17 or 18)
2 – Main switch (turns on/off the aggregate of the device)

4. EXPLOITATION

Temperature of cooled space and operating cycle of the aggregate may vary. It depends on numerous factors, such as amount and temperature of products placed in the device and temperature of the surroundings.
The device should be placed in a dry place, not insulated and well ventilated, ensuring proper air circulation (min. 10 cm distance between the wall and the device), far from sources of heat and devices forcing the air circulation (roof ad mobile ventilators, blowing heaters). The device operates properly in an environment, where temperature falls within proper climate class stated on the data plate. The operation of the device may worsen, when it will operate in temperature higher or lower than the one determined in the stated temperature range.

Remarks and indications

- After transporting the device, wait about 2 hours before its actuation.
- The first filling of the freezing space should be performed after its previous cooling to working temperature. This principle should also be observed after longer pause in exploitation.
- Do not insert hot products into cooling devices.
- Do not block any ventilation holes, which would hamper the cooled air circulation. It is necessary to ensure proper airflow around the device (aggregate ventilation holes cannot be covered).
- Keep the condenser clean. Impurities may lead to overheating of the compressor and as a consequence may result in damage of the device, which is not covered by warranty.
- Do not use electric devices inside grocery product storing chamber

4.1. Temperature regulation

"Igloo" and "Carel" thermostat (temperature regulators) service is described in chapter 7 (p.17 and 18)

The basic aim of a thermostat is to control the cooling aggregate to obtain the set temperature within the device and maintain it within the determined temperature ranges. The producer enters all settings of temperature regulators required for normal functioning of the device. Before primary actuation the user should control and possibly set the required temperature inside the device on the control panel.

Digital display – displays the current temperature inside the device.

It is forbidden to interfere with systemic parameters of the thermostat, as this can lead to serious consequences, including the damage of the cooling device!

5. MAINTENANCE
5.1. Cleaning and maintenance

All maintenance services need to be performed after disconnecting the device from power supply!

Protect electric installation against any damage or water spillage

Do not use water stream to clean the device, only a wet cloth

Do not use any sharp objects to remove dirt!

It is recommended to make a break in the exploitation of the device **once a month** in order to clean its interior and clean the evaporator.

Do not use mechanical agents to fasten the defrosting process!

Keep the condenser of the device clean. Impurities hampering the heat exchange, causing, among others an increase in the electric energy consumption and may cause the damage of aggregate condenser. In order to clean the condenser it is necessary to pull the wind brace Fig. 4/1 (p.14) by slightly lifting it up. Clean condenser lamellas Fig. 4/2 (p.14) with help of soft brush or paintbrush. If the condenser is extremely dirty (blocked lamellas) it is indicated to use vacuum cleaner or compressed nitrogen to suck / blow the dirt from between lamellas.

The producer shall not be held responsible for damages of the condenser aggregate resulting from non-observance of condenser cleanliness!

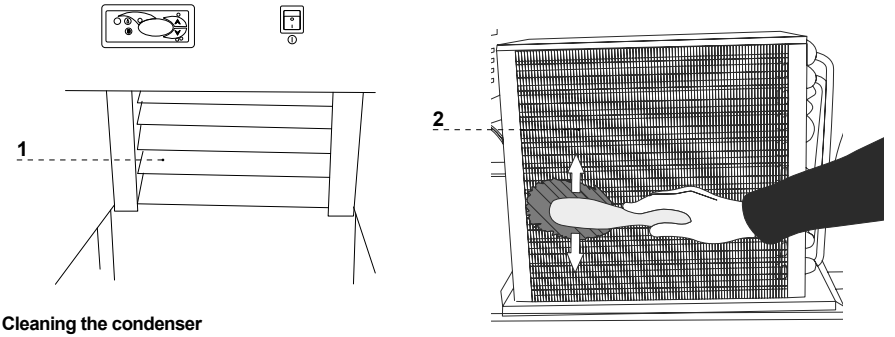
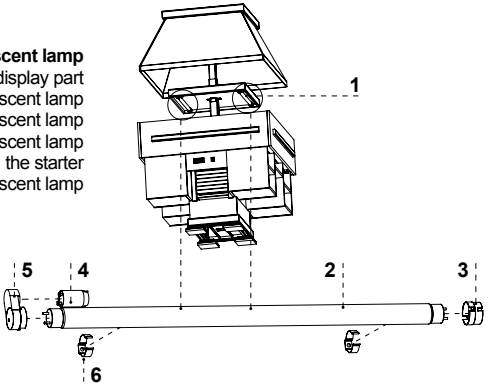


Fig.4 Cleaning the condenser
1 – Wind screen (when removed provides access to condenser lamellas)
2 – Condenser

Fig.5 Exchange of the fluorescent lamp
1 – Illumination of the display part
2 – Fluorescent lamp
3 – Casing of the fluorescent lamp
4 – Starter of the fluorescent lamp
5 – Casing of the fluorescent lamp and the starter
6 – Grip of the fluorescent lamp



During maintenance services it is necessary to pay attention not to damage the data plate of the device Fig. 6 (p.16), which contains significant information for servicing organs and waste removal companies.

6. SERVICE
6.1. Fault identification and repair

In case of any difficulties during actuation of the device or during its exploitation, please return to these chapters in this manual, which explain the performed operation. This aims to ensure that the device is properly operated. If you still experience difficulties, the following hints will help you solve the problem.

The device is not working... – Make sure that:
- The device is connected to the supply network
- Voltage and frequency in the network are compliant with those recommended by the producer, 230V/50Hz
- The main switch is turned on
- Thermostat is turned on (This concerns the Igloo thermostat – If only two spots are visible on the display – turn on the thermostat)

Water leakage from below the device or into the inside of the chamber:
- Check whether the device is properly levelled
- Check the patency of outflow pipes
- Empty the condenser tray or container
- Check whether there is not too much ice in the rail and on the condenser – defrost when necessary

The device is operating, the dome is not being lifted…- Make sure that:
- The lighting switch is on (on the thermostat panel – this concerns "IGLOO" thermostat)

The device is operating, but the lighting is off...– Make sure that:
- Lighting switch is turned on
- Fluorescent lamp or starting switch of the device are not burnt

The device does not reach the proper temperature, the lighting is on...– Make sure that:
- The main switch is on
- Temperature setting on the thermostat is properly set
- Thermostat works properly
- The condenser is clean, if necessary – clean the condenser
- Ambient temperature does not exceed 25ºC
- Enough time has passed for products to be cooled
- Ventilation holes of the device are not blocked

(This concerns the "IGLOO" thermostat) thermostat displays C0 or C1 or C2 instead of displaying temperature:
This situation shall occur, when one of temperature regulation sensors has been destroyed.
The following messages may be displayed in such case:
- C0 – temperature sensors inside the chamber are damaged – call authorized service
- C1 – failure of evaporator sensor - call authorized service
- C2 – failure of condenser alarm sensors (or failure of second evaporator sensor) – call authorized service

(This concerns the "CAREL" thermostat) Thermostat displays E0 or E1 or L0 or HI or EE or Ed or DF instead of temperature:
- E0 – failure of temperature sensor inside the chamber – call authorized service
- E1 – failure of evaporator sensor – call authorized service
- L0 – low temperature alarm (lower than temperature range set within the device – call authorized service
- HI – high temperature alarm – call authorized service
- EE – internal defect of the regulator – call authorized service
- Ed – max. defrosting time exceeded
- DF – defrosting in progress (this is not an alarm signal)

(This concerns the "IGLOO" thermostat) The device is working, sound signalling is activated... Make sure that:
- The condenser is clean, if necessary – clean the condenser
- Condenser ventilator is working properly
- Ambient temperature does not exceed 25ºC

The device is working too loud...– Make sure that:
- The device is standing stably
- Furniture adjoining the device do not vibrate when the cooling aggregate compressor is working

Noises made by the operating device are a normal phenomenon. The devices are equipped with ventilators, engines and compressors, which turn on and off automatically. Each compressor makes certain noises when operating. These sounds are made by the aggregate engine and by cooling agent flowing through the circuit. This phenomenon constitutes a technical feature of cooling devices and it does not signify their faulty work.

Steam precipitation on glasses of the device is a normal phenomenon in case of high relative air humidity exceeding 60% and does not require calling the service!

6.2. Service

IGLOO service telephone number: +48 (14) 662 19 56 or +48 605 606 071, e-mail: serwis@igloo.pl
If after checking points described in chapter 6.1 “Fault identification and repair” the device still does not work properly, please contact Technical Service of the Igloo company, stating the data from the data plate Fig.6 (p.16)

Fig.6 Data plate

- Serial number (NS)
- Production date
- Type (name of the device)

and

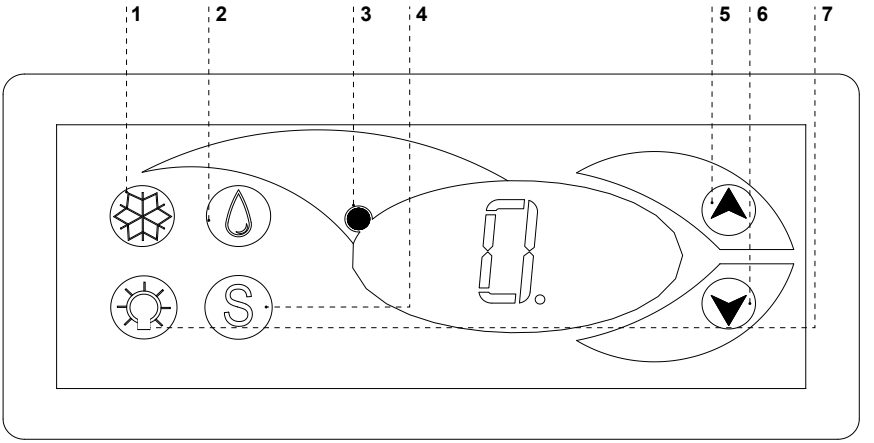
- Date when the device was purchased
- Description of the problem
- Your exact address and telephone number (with the code number)

The above figure shows a demonstrative data plate and the data stated on the plate are exemplary data, which are not related with “Natalia” device!

7. THERMOSTAT SERVICE

7.1. „IGLOO" thermostat

Fig.7 „Igloo" thermostat control panel



1 – Cooling on/off switch
2 – Manual defrosting switch
3 – Aggregate and defrosting operating control diode
4 – Temperature monitoring switch on defrosting sensor
5 – Temperature regulation switch (increase)
6 – Temperature regulation switch (decrease)
7– Switch turning on/off the lighting

Verification of adjusted temperature (inside the device) – By pressing "▲" or "▼" switch once we can verify the adjusted temperature. The adjusted temperature shall be shown on the display with a visible red blinking spot (diode). The preview shall finish automatically after about 3 seconds.

Lowering (or increasing) the temperature – press "▼" (or "▲") switch and the adjusted temperature shall be visible on control panel. By pressing the "▼" switch we decrease the temperature to the desired value. The preview shall finish automatically after about 3 seconds.

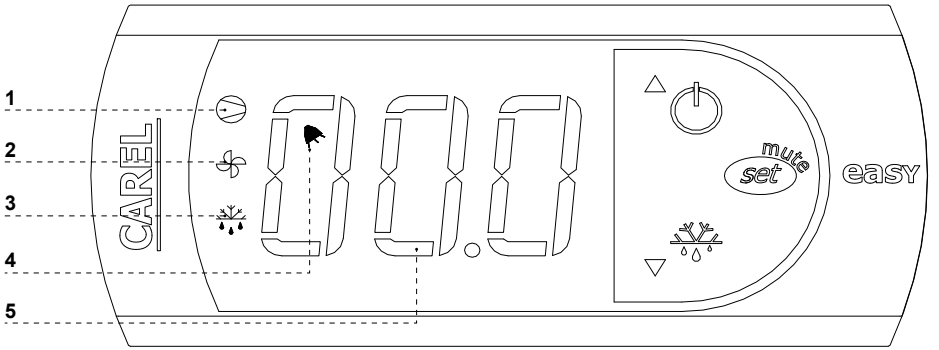
Manual defrosting – switch No. 2 enables to initiate the defrosting cycle at any moment when the device is working (regardless of the automatic defrosting function); the switch shall not operate when the temperature is higher than the final defrosting temperature.

The user should switch on/ switch off the aggregate only by means of the main switch of the device, and not by means of the direct switch on thermostat control panel. Switching on the main switch shall automatically initiate the thermostat!

* Read more on www.igloo.pl

7.2. „CAREL" thermostat

Fig.8 „Carel" thermostat control panel



WHAT DO DIODES ON CONTROL PANEL SIGNIFY

Diode 1 is on - Compressor: the symbol is visible when the compressor is working. It is blinking when compressor actuation is delayed by security procedure. It blinks in the following cycle: two blinks – pause, when the constant working mode is activated.
Diode 2 is on - Ventilator: the symbol is visible when evaporator ventilators are turned on. It blinks when the actuation of the ventilators is delayed by external disengagement or when another procedure is in progress.
Diode 3 is on - Defrosting: the symbol is visible when the defrosting function is activated. It blinks when the actuation is delayed by external disengagement or when another procedure is in progress.
Diode 4 is on - Alarm: the symbol is visible when the alarm is activated.
5 – current temperature inside the device is displayed (decimal places displayed after the comma)

SETTING THE DESIRED TEMPERATURE

- press for 1 second mute set leading value shall be displayed on the screen;
- increase or decrease the leading value by means of ▼ and ▲, switches, until the desired value shall be obtained;
- press mute set once again in order to confirm the new value of the setting point;

MANUAL INPUT OF THE DEFROSTING CYCLE

Defrosting shall be realised in an automatic mode. It is possible to force defrosting at any moment by pressing and holding the ▼ switch for minimum 5 seconds. Diode No. 1 shall blink during manual defrosting.

* Read more on www.alfaco.pl

NOTE: IN CASE OF NOT OBSERVING THE PRINCIPLES ON CONNECTING AND USING THE DEVICE INCLUDED IN THIS MANUAL, THE PRODUCER SHALL RESERVE THE RIGHT TO RECEDE FROM OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR!!!

Information included in this document may be altered by "IGLOO" without noticing the user.

Copying the present manual without the consent of the producer is forbidden.
Images and drawings are of demonstrative character and may differ from the purchased device.

BEDIENUNGSANLEITUNG **NATALIA**

1. AUSLADUNG

Zur Beförderung soll diese Anlage in vertikaler Richtung eingestellt, angemmesen gesichert und verpackt werden. Der Hersteller sichert diese Anlage mit Papenwinkel und Folie.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1. Bestimmung

„Natalia" ist eine selbstbedienbare Kühlvitrine und dient zum Ausstellen und Vertrieb der Salats, Vorspeisen und Nachspeisen. Diese Anlage ist besonders empfehelenswert als die Hauptaustattung der Hotelrestaurants, Imbisstuben und Salatbars. „Natalia" ist als „Rechteckinsel" zugänglich. Się kann sowohl bei der Wand als auch als freistehende Dekorativeaustattung gestellt werden.
Gesicherte Temepratur im Inneren der Vitrine +2ºC/+8ºC bei Umgebungstemperatur +15ºC/+25ºC und realtiver Luftfeuchtigkeit bis 60%.

2.2. Beschreibung der Anlage

Die Vitrine „Natalia" ist mit der stillen Kühlung ausgestattet. Es ist auch die Fertigung mit dem inneren Aggregat zugänglich. Die Vitrine besitzt den elektronischen Thermostat und automatische Entfrostung. Die Anlage ist für die Verwendung der GN-Behälter gedacht. „Natalia" hat auch die elektrische abhebare Kuppel. Unsere Anlage sind nach modernen Techniken gefertigt und besitzten die ordnungsgemässe Atteste.

Inhaltsverzeichnis

1. AUSLADUNG 19
2. PRODUKTBESCHREIBUNG 19
2.1. Bestimmung 19
2.2. Beschreibung der Anlage 19
2.3. Technische Angaben 21
3. BEREITSTELLUNG DER ANLAGE ZUM BETRIEB 21
3.1. Anforderungen an Einsatzort 21
3.2. Anschluss und Inbetriebnahme 21
4. BETRIEB 22
4.1. Die Temperaturregelung 22
5. WARTUNG 23
5.1. Reinigung und Wartung 23
6. INSTANDHALTUNG 24
6.1. Kennzeichnung und Behebeung der Störungen 24
6.2. Service 25
7. THERMOSTATBEDIENUNG 26
7.1. Thermostat „IGLOO" 26
7.2. Thermostat „CAREL" 27

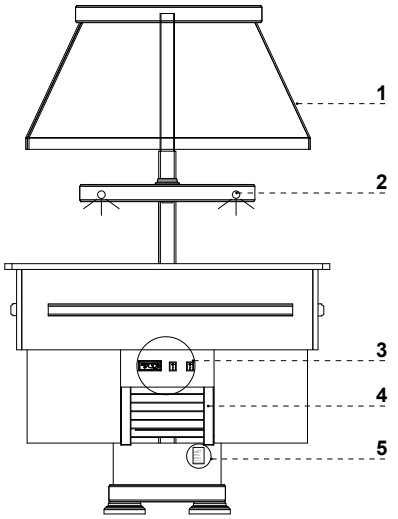
Verzeichnis der Abbildungen

Abb.1 Bau der Anlage 20
Abb. 2 Anordnung der GN-Behältern 20
Abb.3 Steuerungpaneel 22
Abb.4 Reinigung des Kondesators 23
Abb.5 Austausch der Glühlampe 23
Abb.6 Typenschild 25
Abb.7 Thermostatpanel von „Igloo" 26
Abb.8 Thermostatpanel „Carel" 27

Verzeichnis der Tabellen

Tabelle 1 Technische Angaben 21

Mit diesem Zeichen sind die wichtigen Sicherheitshinweisen für Benutzer und ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage ausgezeichnet



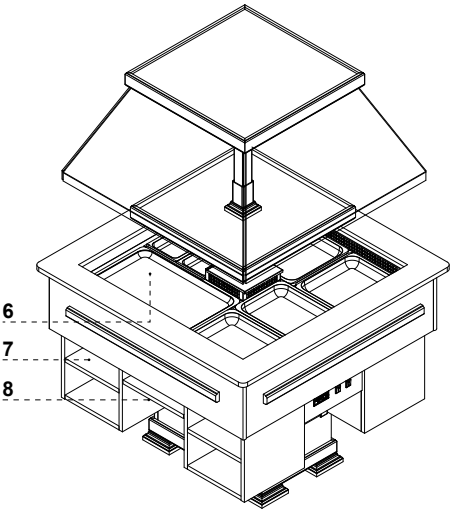


Abb.1 Bau der Anlage

1 – Elektrisch abhebare Kuppel
2 – Beleuchtung des Ausstellungsteiles
3 – Windkasten (nach dem Entfernen Zugang zu den Lamellen des Kondesators)
5 - Typenschild
6 – Gastronomische GN-Behälter
7 – Festes Fach
8 – ausschiebares Fach

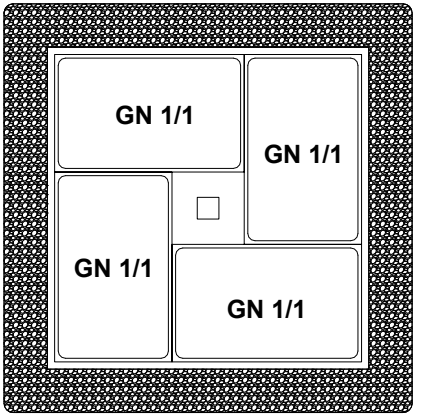


Abb. 2 Anordnung der GN-Behältern

2.3. Technische Angaben
Tabelle 1 Technische Angaben

Typ der Anlage	Nennspannung. [V/Hz]	Nennstrom. [A]	Nennleistung der Beleuchtung [W]	Energiever-brauch [kWh/24h]	Nutzkapazität [dm3]	Gewicht. [kg]
NATALIA	230/50	1,0	30	2,9	115	180

3. BEREITSTELLUNG DER aNLAGE ZUM BETRIEB
3.1. Anforderungen an Einsatzort

- Sie müssen prüfen, ob. der Durchschnitt der Versorgungsleitungen für dem Sromverbrauch der einzubauenden Anlage geeignet ist
- Der Anschluss der Anlage mit den Verlängungsleitungen oder Verteilern ist stark verboten Sie sollen die Anlage an separatem, richtig durchgeführtem Stromkreis mit Steckdose mit Schutzbolzen (nach PBUE)

Die Anlage kann in Betrieb erst genommen werden, wenn die Wirksamkeit des Brandschutzes durch die ergebnisse aus Messungen bestätigt wird, die gemäss den geltenden Vorschriften erfolgen!

3.2. Anschluss und Inbetriebnahme

- Die Anlage auspacken
- Die Anlage auf einer ebener und ausführlich fester Grundlage stellen
- Unter dem Boden des Anlageköprers ist der Schlauch vorhanden, mit dem das Wasser aus Entfrostung abgelassen ist. Aus dem Schlauch soll Wasserablass in das Abwassergitter geführt werden oder es soll die Kondesatblatt unterlegt sein

• Das erste Waschen der Anlage ist schon nach ihrem Auspacken und vor der Inbetriebnahme durchzuführen. Die Anlage soll mit dem Wasser mit Zugabe an neutralen Reinigungsmittel gewaschen werden. Verwenden beim Putzen der Ätzmittel, die Chlor und/oder Soda verschiedener Art enthalten, ist verboten. Die Ätzmittel beschädigen Schutzschicht und Bauteile der Anlage. Eventuelle Klebe- oder Silikonreste an den Metallteilen der Anlage sollen nur mit dem Extraktionsbenzin entfernt werden (ausgeschlossen von Plastik- und Kunststoffelementen!). Keine sonstige organische Auslösungsmittel verwenden.

Verwenden beim Putzen des Wasserstrahls ist verboten. Die Anlage nur mit feuchtem Tuch reinigen.

- Die GN-Behälter anordnen Abb.2 (S.20)

Nachdem die Anlage auf dem Einsatzort schließlich eingestellt worden ist, ist diese mindestens 2 Stunden vor dem Ausschalten in Ruhe zu lassen, damit die Höhe des Kühlfaktors sich stabilisiert. Das ermöglicht, die Probleme mit dem Anfahren des Aggregat zu vermeiden.
WARNUNG: Kühlungskreis vor Beschädigungen sichern!

- Den Stecker der Anschlussleitung direkt in Steckdose stecken (es ist unzulässig, die Anlage mit den Verlängerungsleitungen oder Verteilern anzuschliessen)
- Hauptschalter-Taste drücken Abb.3/2 (S.22), dadurch wird das Einschlaten des Thermostats und Aggregats gelöst
- Auf dem Thermostatpanel Abb.3/1 (S22) die Temperatur a einstellen
- Beleuchtungs-Taste drücken, mit der die Anhebung der elektrischen Kuppel automatisch eingeschaltet wird Abb.7/7 (S26)

Bei Thermostat „IGLOO" ist der Beleuchtungschalter auf der Thermostatpaneel vorhanden, und bei Thermostat „CAREL" wird der andere Schalter – Beleuchtungsschalter an dem Steuerungspanell angebracht!

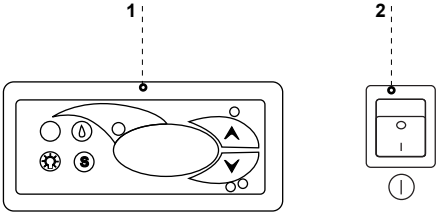


Abb.3 Steuerungpaneel
1 – Thermostatpaneel (Temperaturregelung) (S.26 oder 27)
2 - Hauptschalter (ein-/ auschaltet das Anlageaggregat)

4. BETRIEB

Die Temperatur des gekühlten Raumes und Arbeitszyklus kann die Abweichungen aufweisen. Diese hängen von mehrerer Faktoren u.a. Menge und Temepratur der eingelegten Produkten und Umgebungstemepratur.
Die Anlage soll auf einem trockenem, ausser Reichweite von Sonnenstraheln liegenden, gut belüfteten, den richtigen Lufaustausch sichernden (Abstand zwischen Wand und Anlage min. 10 cm), Platz weit von Wärmequellen und Einrichtungen, durch die den Lufdurchfluss gezwungen erfolgt (Decke- und verstellbare Lüfter, Aufblas-Heizungen) eingestellt werden. Die Anlage funktioniert richtig in einem Umgebung, in dem die Temperatur der Klimaklasse, die auf dem Typenschild angegeben ist, entspricht. Die Funktionsfähigkeit der Anlage kann verschlechtert werden, wenn diese bei höherer oder niedriger als in angegebenem Bereich bestimmte Temepratur für längere Zeit betrieben wird.

Hinweise und Bemerkungen

- Bei der Beförderung mindestetns 2 Stunde abwarten, um die Anlage zu starten
- Die erste Befüllung des Kühlungraumes soll erst nach der Auskühlung bis zur Betriebstemperatur erfolgen. Das gielt auch bei längerer Pause im Betrieb
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht gesperrt werden, weil dadurch die Zirkulation des ausgekühlten Luftes behindert werden kann. Die richtige Luftzirkulation soll auch um die Anlage gesichert werden (auf keinen Fall die Lüftungsdecken des Aggregats decken)
- Den Kondensator rein halten. Die Verschmutzungen können zum Überhitzen des Kompressors und daraus zur Betriebstörung der Anlage führen, was von der Garantie ausgeschlossen ist.
- Im Inneren des Raumes, in dem die Lebensmittelwarem aufbewahrt werden, soll auf die Verwendung von elektrischen Geräten verzichtet werden

4.1. Die Temperaturregelung

Die Bedienung der Thermostate (Temperaturregler) „Igloo" und „Carel" wurde unter 7 (S.26 und 27) beschrieben

Der Thermostat dient vor allem dazu, das kühlaggregat so zu steuern, damit man die gewünschte Temepratur im inneren der Anlage erlangen und in bestimmten Intervallen einzuhalten. Alle Temperaturreglereinstellungen, die zum üblichen Funktionieren der Anlage erforderlich sind, sind durch den Hersteller eingetragen. Vor die erste Inbetriebnahme der Anlage soll die gewünschte Temperatur im inneren der Anlage prüfen bzw. einstellen.

Digitales Display – zeigt die aktuelle Temepratur im Inneren der Anlage.

Die Änderung der Systemparamter des Thermostates ist nicht gestattet, weil diese die ernsthaften Folgen, einschliesslich der Zerstörung von Kühlanlage, mit sich zieht!

5. WARTUNG
5.1. Reinigung und Wartung

Alle Wartungsarbeiten sind bei der spannungslosen Anlage durchzuführen!

Die elektrische Einrichtung vor die Beschädigung oder Eindringen des Wassers schützen

Die Anlage nicht mit dem Wasserstrahl sondern mit einem feuchtem Tuch reinigen

Es ist unzulässig die Anlagen mit Rädern auf den unebenen Flächen zu betrieben!

Es ist empfholen, **einmal pro Monat** soll der Betrieb der Anlage unterbrochen werden um das Innere der Anlage und den Kondenstator zu reinigen.

Keine mechanische Mittel verwenden um die Entfrostung zu Beschleunigen!

Der Kondesator der Anlage soll rein gehalten werden. Die Verschmutzungen führen zur Behinderung des Wärmeaustausch, dabei u.a. die Erhöhung des Energieverbrauches und die Beschädigung des Aggregatsvedichters verursachen. Um den Kondesator zu reinigen, ist das Windkasten Abb.4/1 (S.23) zu entfernen, indem diese nach oben leicht angehoben wird. Die Lamellen des Kondensators Abb.4/2 (S.23) mit der weichen Bürste oder dem Pinsel reinigen. Bei einem starkem Verschmutzung (Verstopfung der Lamellen) des Kondensators empfeheln wir den Staubabsauger oder Druckstickstoff um die Verschmutzungen, die sich zwischen den Lamellen befinden, abzusaugen/auszublasen

Für die Beschädigungen des Verflüssigungssatzes, die infolge der Nichtbeachtung von Reinhaltung des Kondensators verursacht wurden, haftet der Hersteller auf keinem Fall!

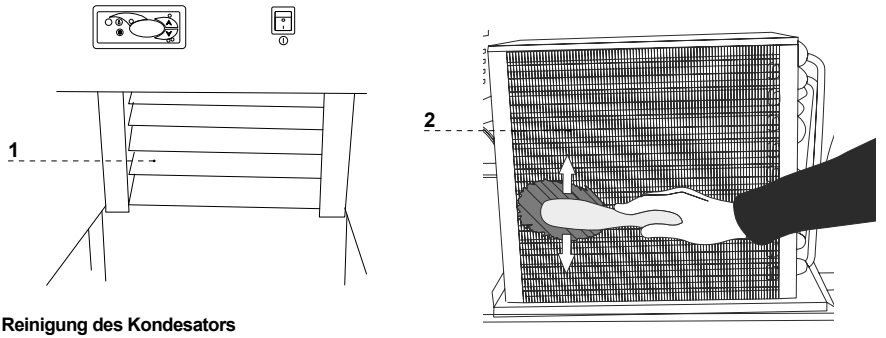
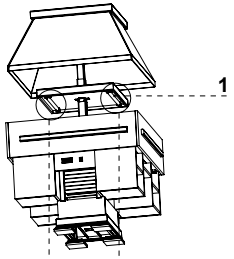
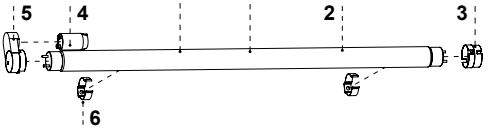


Abb.4 Reinigung des Kondesators
1 – Windkasten (nach dem Entfernen Zugang zu den Lamellen des Kondesators)
2 - Kondesator

Abb.5 Austausch der Glühlampe
1 – Beleuchtung des Austellungteiles
2 – Glühlampe
3 – Gehäuse der Glühlampe
4 – Zünder der Glühlampe
5 – Gehäuse der Glühlampe und des Zünders
6 – Halterung der Glühlampe



Bei der Wartungsarbeiten ist es zu beachten, dass das Typenschild der Anlage nicht beschädigt wird Abb.6 (S.25), auf dem die wichtigen Hinweisen für Serviceteam und Entsorgungsfirmen enthalten sind.



6. INSTANDHALTUNG

6.1. Kennzeichnung und Behebung der Störungen

Haben irgendwelche Schwierigkeiten bei Inbetriebnahme der Anlage oder seinem Betrieb aufgetreten, sollen Sie nach diesen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung zurückkehren, in denen die durchgeführte Tätigkeit erklärt ist. Damit können Sie sich vergewissern, dass die Anlage richtig bedient ist. Wurden die Störungen nicht beseitigt, verwenden Sie die unteren Hinweisen, um diese zu beheben.

Die Anlage arbeitet nicht...- Vergewissern Sie sich, dass:
- Die Anlage zum Stromversicherungsnetz angeschlossen ist
- Die Spannung und Frequenz im Netz entsprechen den Werten, dir durch den Hersteller empfohlen sind 230V/50Hz
- Der Hauptschalter eingeschaltet ist
- Der Thermostat eingeschaltet ist (Betrifft . Igloo – Sind auf dem Display nur zwei Punkte angezeigt – den Thermostat einschalten)

Das Wasser läuf von der Anlage oder in das Anlageinnere ab
- Prüfen, ob. die Anlage richtig justiert ist
- Durchlässigkeit der Ableitungen
- Prüfen ob. in der Rinne und auf dem Verdampfer nicht zu viel Eis vorhanden ist – bei Bedarf entfrosten

Die Anlage arbeitet, die Koppel hebt sich nicht ab...- Vergewissern Sie sich, dass:
- Die Beleuchtungstaste (auf dem Thermostatpaneel – betrifft Thermostat. „IGLOO") sich in die Postion EIN befindet

Die Anlage arbeitet, aber die Beleuchtung funktioniert nicht ...- Vergewissern Sie sich, dass:
- Der Anlageschalter sich in Position EIN befindet
- Die Leuchtstofflampe oder Zunder sich nicht durchgebrannt haben

Die Anlage kann die entsprechende Temperatur nicht erlangen, Beleuchtung funktioniert ...
Vergewissern Sie sich, dass:
- Der Anlagehauptschalter sich in Position EIN befindet
- Die Temperatureinstellung auf dem Thermostat richtig eingestellt ist
- Thermostat funktioniert richtig
- Der Kondensator nicht verschmutzt ist, falls erforderlich reinigen
- Die Umgebungstemperatur den Wert von 25ºC nicht überschreitet
- Genügend Zeit gelaufen ist, um die Waren zu kühlen
- Die Belüftungsöffnungen der Anlage nicht gesperrt sind

(Betrifft. „IGLOO") Auf dem Thermostat ist C0 oder C1 bzw. C2 statt Temperatur gezeigt:
Wir haben damit zu tun, wenn einer von Fühlern des Temperaturreglers beschädigt wird. In dieser Situation werden folgende Hinweisen gezeigt::
- C0 –Beschädigung des Temperaturfühlers in der Kammer – das anerkannte Service rufen
- C1 –Beschädigung des Verdampferfühlers - das anerkannte Service rufen
- C2 –Beschädigung von Alarmfühler für Verdampfer (oder Beschädigung der zweiten Verdampferfühlers) – das anerkannte Service rufen

(Betrifft. „CAREL") Der Thermostat zeigt E0 oder E1 sowie L0 bzw. HI bzw. EE bzw. Ed bzw. DF statt Temperatur:
- E0 - Beschädigung des Temperaturfühlers in der Kammer - das anerkannte Service rufen
- E1 - Beschädigung des Verdampferfühlers - das anerkannte Service rufen
- L0 – Alarm für niedrige Temperatur (niedrigerer Temperatur als der bestimmte Bereich für das Anlageinneren) - das anerkannte Service rufen
- HI – Alarm für hohe Temperatur - das anerkannte Service rufen
- EE – Innenfehler der Anlage - das anerkannte Service rufen
- Ed – Überschreiten der maximalen Entfrostungszeit
- DF – Entfrosten im Gang (kein Alarmsignal)

(Betrifft. „IGLOO") Die Anlage arbeitet, Tonsignalisierung eingeschaltet...- Sie sollen sich vergewissern, dass
- Der Kondensator nicht verschmutzt ist, falls erforderlich reinigen.
- Der Lüfter des Kondensators arbeitet
- Die Umgebungstemperatur den Wert von 25ºC nicht überschreitet

Die Anlage arbeitet zu laut...- Sie sollen sich vergewissern, dass
- Die Anlage stabil steht
- Die Möbel, die mit der Anlage angrenzen, während des Betriebes von Verflüssigungssatz keine Schwingungen aufweisen

Die Geräusche der arbeitenden Anlage sind ganz normal. Die Anlage ist mit den Belüftern, Motoren und Verdichtern ausgestattet, die sich automatisch ein- und ausschalten. Der Verdichter entwickelt ein Typ der Geräuschen. Diese Tone sind durch den Motor des Verflüssigungssatzes und durch das Kühlmittel, das in dem Umlauf durchfließt. Dieses Effekt ist als ein technisches Merkmal der Kühlanlagen bestimmt und bedeutet nicht, dass der Betrieb fehlerhaft ist.

Die Ablagerung von Wasserdampf auf den Anlagescheiben ist bei einer hoher relativer Luftfeuchtigkeit über 60% ein naturelles Effekt und bedürft nicht, dass das Service gerufen wird!

6.2. Service

Wurden alle unter beschriebene Punkte geprüft und die Anlage noch funktionsunfähig ist, sollen Sie sich an Serviceteam von Igloo wenden, indem Sie die Angaben aus Typenschild angeben Abb.6 (S.25)

Abb.6 Typenschild

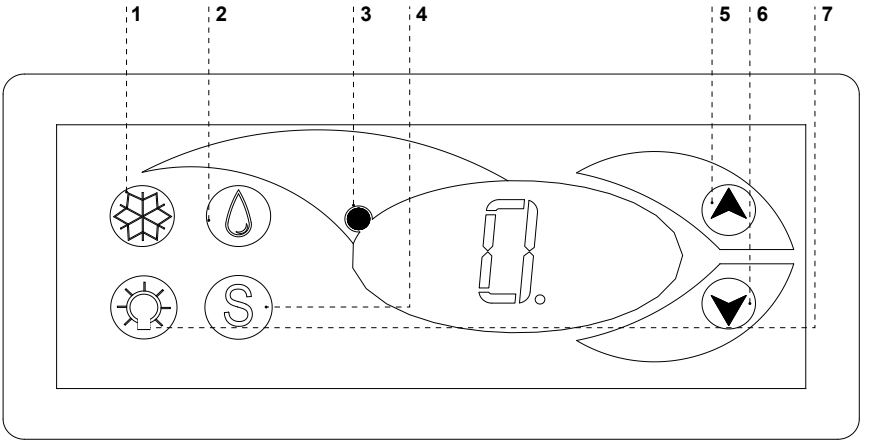
- Seriennummer (NS)
- Herstellungsdatum
- Typ (Name der Anlage) und
- Kaufdatum
- Beschreibung des Problems
- Ihre Genaue Adresse und Telefonnummer zusammen mit Durchwahl

Auf dieser Abbildung ist das anschauliche Typenschild dargestellt, und hier erteilte Angaben sind als Beispiel zu vorstehen, die „Natalia" betreffen!

7. Thermostatbedienung

7.1. Thermostat „IGLOO”

Abb.7 Thermostatpaneel von „Igloo”



1 – Taste Kühlung Ein-/ Ausschalten
2 – Taste für Handentfrostung
3 – Kontrolltaste für Aggregatbetrieb und Entfrostung
4 – Taste für Übersicht der Temperatur auf der Entfrostungsfühler
5 – Taste für Änderung der Temperatur nach oben
6 – Taste für Änderung der Temperatur nach unten
7 – Taste Licht Ein-/ Ausschalten

Prüfen der eingestellten Temperatur (Innen der Anlage) – Durch das einmalige Drücken der Tasten „▲” oder „▼” können Sie die eingestellte Temperatur prüfen. Auf dem Display wird die eingestellte Temperatur dargestellt, bei der der rote blinkende Punkt (Diode) leuchtet. Der Ausgang aus dem Übersicht-Betrieb erfolgt automatisch nach 3 Sekunden.

Abminderung (oder Erhöhung der Temperatur) – drücken Sie die Taste „▼” (oder „▲”) und auf dem Paneel wird die eingestellte Temperatur dargestellt. Mit dem Drücken der Taste „▼” wird dir Temperatur bis zum gewünschten Wert abgemindert. Der Ausgang aus dem Betrieb erfolgt automatisch nach 3 Sekunden.

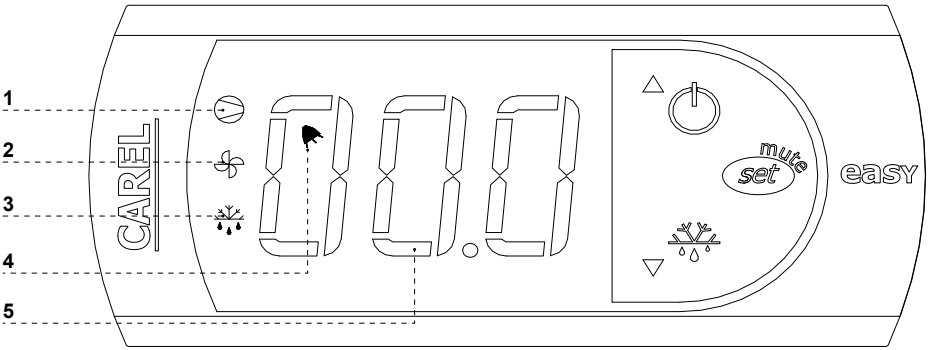
Handentrostung – die Taste Nr. 2 ermöglicht, dass der Entrostungsbetrieb in beliebiger Weile während der Arbeit der Anlage eingeschaltet wird (unabhängig von der Funktion der automatischen Entfrostung); die taste funktioniert nicht, wenn die Temperatur höher als die Endtemperatur der Entfrostung ist

Wir empfehlen das Verflüssigungssatz nur mit dem Hauptschalter der Anlage und nicht direkt mit dem taste auf Thermostatpaneel ein/ ausschalten. Durch die Einschaltung des Hauptschalters erfolgt die automatische Einschaltung des Thermostats!

* Mehr unter www.igloo.pl

7.2. Thermostat „CAREL”

Abb.8 Thermostatpaneel „Carel”



Was bedeuten die Diode auf dem Display

Diode 1 leuchtet - Verdichter: dieses Symbol leuchtet, wenn der Verdichter im Gang ist. Es blinkt, wenn das Starten des Verdichters durch Schutzverfahren verspätet wurde. Es blinkt während des Zyklus: zweimal blinkt – Pause, bei einem eingeschaltetem Dauerbetrieb.
Diode 2 leuchtet - Belüfter: dieses Symbol wird gezeigt, wenn die Verdampferbelüfter eingeschaltet sind. Es blinkt, wenn das Starten von Belüftern durch das äußere Ausschalten verspätet wird, oder ein anders verfahren, im Gang ist.
Diode 3 leuchtet - Entfrostung: diese Symbol wird gezeigt, wenn die Entfrostungsfunktion eingeschaltet ist. Es blinkt, wenn das Starten von Entfrostung durch das äußere Ausschalten verspätet wird, oder ein anders verfahren, im Gang ist.
Diode 4 leuchtet - Alarm: das Symbol ist sichtbar, wenn das Alarm eingeschaltet ist
5 – es ist die aktuelle Temperatur innen der Anlage gezeigt (nach Komma sind die Zehnstellen gezeigt)

ENSTELLUNG DER GEWÜNSCHTEN TEMEPRATUR

- eine Sekunde lang die Taste drücken (mute / set) auf dem Display wird der Richtwert gezeigt;
- den Richtwert mit den Tasten ▼ und ▲ *erhöhen oder abmindern, bis der gewünschte Wert erreicht wird;*
- noch einmal die Taste (mute / set) drücken um der neue Wert des Einstellungspunktes zu bestätigen;

HANDZWINGEN DES ENTFROSTUNGSZYKLUS

Die Entfrostung erfolgt automatisch. Es ist aber möglich, in beliebiger Weile die Entfrostung zu erzwingen, indem die Taste ▼ durch mindestens 5 Sekunden gedrückt und gehalten wird. Bei Handentfrostung blinkt die Diode 1.

* Mehr unter www.alfaco.pl

ACHTUNG: BEI NICHTBEACHTEN DER REGELN ÜBER ANSCHLIESSEN UND BETREIBEN DER ANLAGE, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG UMFASST SIND, BEHÄLT SICH DER HERSTELLER VOR, DASS DIE ABTRETUNG VON GARANTIEANSPRÜCHEN ERFOLGEN KANN!!!

„IGLOO” kann die Angaben, die in dieser Anleitung umfasst sind, ohne frühere Ermittlung dem Benutzer, ändern.

Die Vervielfältigung dieser Anleitung ist verboten.
Die Abbildungen und Photos dienen nur zum Übersicht und gekaufter Anlage abweichen.

NATALIA
ИНСТРУКЦИЯ ПО БСЛУЖИВАНИЮ

1. РАЗГРУЗКА
Устройство следует перевозить в вертикальной позиции, соответствующим способом предохраненное и упакованное. Производитель высылает оборудование, предохраненное картонными угольниками и пленкой.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ
2.1. Назначение
«Natalia» является витриной из группы витрин для самообслуживания, предназначенных для презентации и дистрибуции салатов, закусок, десертов. Это устройство особенно рекомендуется в качестве основного оснащения ресторанов в гостиницах, столовых и салат-баров. «Natalia» производится в виде прямоугольного «островка». Витрину можно установить под стеной или как декоративное отдельно стоящее оборудование.
Гарантированная температура внутри витрины +2ºC/+8ºC при температуре окружающей среды +15ºC/+25ºC и относительной влажности воздуха 60%.

2.2. Описание оборудования
Витрина «Natalia» имеет гравитационное охлаждение и выполнена в версии с внутренним агрегатом. Витрина оснащено электронным термостатом и автоматическим оттаиванием. Устройство приспособлено для гастрономических контейнеров GN. «Natalia» оснащена куполом, поднимаемым электрически. Наше оборудование изготавливается согласно современным технологиям и имеет требуемые законом сертификаты.

Содержание

1. Разгрузка 28
2. Характеристика изделия 28
2.1. Назначение 28
2.2. Описание оборудования 28
2.3. Технические характеристики 30
3. Подготовка оборудования к эксплуатации 30
3.1. Требования относительно места установки 30
3.2. Подключение и запуск 30
4. Эксплуатация 31
4.1. Регулировка температуры 31
5. Консервация 32
5.1. Чистка и консервация 32
6. Сервис 33
6.1. Идентификация и устранение неисправностей 33
6.2. Сервис 34
7. Обслуживание термостата 35
7.1. Термостат «IGLOO» 35
7.2. Термостат «CAREL» 36

Перечень рисунков

Рис.1 Конструкция оборудования 29
Рис.2 Расположение контейнеров GN 29
Рис.3 Пульт управления 31
Рис.4 Очистка конденсатора 32
Рис.5 Замена люминесцентной лампы 32
Рис.6 Щиток 34
Рис.7 Пульт термостата «Igloo» 35
Рис.8 Пульт термостата «Carel» 36

Перечень таблиц

Таблица 1 Технические характеристики 30

Таким знаком обозначена информация с особым значением для безопасности пользователя и для правильной эксплуатации оборудования

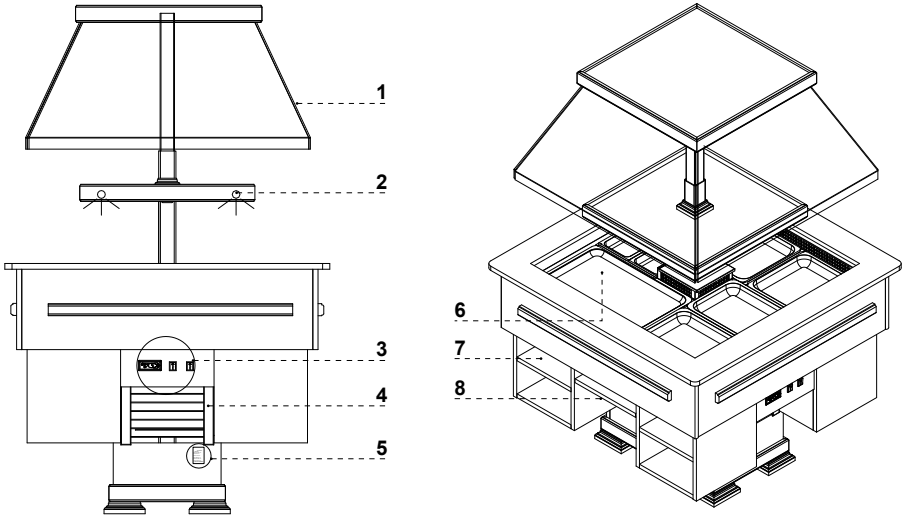


Рис.1 Конструкция оборудования

1 – Купол, поднимаемый электрически
2 – Подсветка экспозиционной части
3 – Пульт управления (термостат, выключатели)
4 – Вентиляционное устройство (после снятия доступ к ламелям конденсатора)
5 – Щиток
6 – Гастрономические контейнеры GN
7 – Неподвижная полка
8 – Выдвижная полка

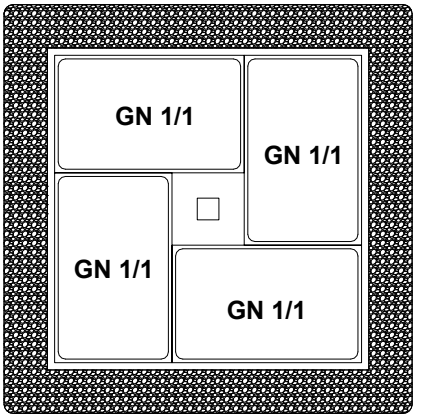


Рис.2 Расположение контейнеров GN

2.3. Технические характеристики
Таблица 1 Технические характеристики

Название устройства	Номин. напряж. [В/Гц]	Номин. ток [А]	Номин. мощность освещения [Вт]	Расход электро-энергии [кВтч/24ч]	Полезный объем. [дм3]	Вес обор. [кг]
NATALIA	230/50	1,0	30	2,9	115	180

3. ПОДГОТОВКА ОБОРУДОВАНИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ
3.1. Требования относительно места установки

• Проверьте, соответствует ли сечение питающих проводов расходу мощности устанавливаемого оборудования
• Запрещается подключать оборудование при помощи удлинителей или распределителей
• Оборудование следует подключить к отдельному, правильно выполненному электрическому контуру со штепсельной розеткой с защитным контактом (согласно Правилам конструкции электроэнергетических устройств PBUE)

Запуск оборудования может произойти только после подтверждения эффективности защиты от поражения на основании измерений, осуществленных согласно действующим положениям!

3.2. Подключение и запуск

• Распаковать оборудование
• Устройство поставить на ровном и достаточно твердом основании
• Под дном корпуса оборудования находится шланг спуска воды после оттаивания, из которого следует предусмотреть спуск воды в сточную решетку или подложить поддон для конденсата

• Первая мойка оборудования должна осуществляться после распаковки оборудования и перед его запуском. Оборудование нужно мыть водой при температуре не выше 40°C с добавкой нейтральных моющих средств. Для мытья и чистки оборудования запрещено использовать средства, содержащие хлор и натрий различных сортов, которые разрушают защитный слой и комплектующие оборудования! Возможные остатки клея или силикона на металлических элементах оборудования нужно удалять только экстракционным бензином (не касается элементов из пластмасс!). Нельзя использовать другие органические растворители.

Во время мытья оборудования запрещается использовать струю воды. Оборудование нужно мыть с использованием влажной тряпочки.

• Установить гастрономические контейнеры GN согласно Рис.2 (стр.29)

После завершения установки оборудования на месте эксплуатации необходимо оставить его в спокойствии в течение, по крайней мере, 2 часов перед включением (касается оборудования со встроенным агрегатом), для того чтобы установился уровень холодильного агента, что предотвратит проблемы с запуском холодильного агрегата!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Защищать от повреждения холодильный контур!

• Поместить штепсель провода подключения непосредственно в штепсельной розетке (запрещается подключать оборудование посредством удлинителей или распределителей!)
• Включить кнопку главного выключателя Рис.3/2 (стр.31), что вызовет подключение регулятора термостата, а затем агрегата оборудования
• На пульте термостата Рис.3/1 (стр.31) установить температуру внутри витрины
• Включить кнопку освещения, которая одновременно запускает подъем электрического купола

В случае термостата «IGLOO» выключатель освещения расположен на пульте термостата, а в случае термостата «CAREL» на пульте управления витриной расположен второй выключатель - освещения!

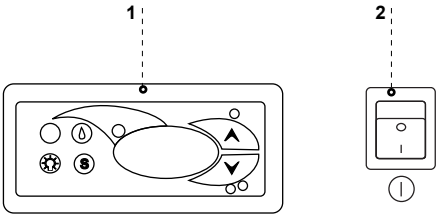


Рис.3 Пульт управления

1 – Пульт термостата (регулятора температуры) (подробности обслуживания в Разделе № 7 стр.35 или 36)

2 - Главный выключатель (включает/выключает агрегат оборудования)

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Температура холодильного пространства и цикл работы агрегата могут изменяться. Они зависят от многих факторов, в частности, от количества и температуры вложенных продуктов и от температуры окружающей среды. Оборудование следует установить в сухом, не выставленном на солнце, хорошо вентилируемом, обеспечивающим хорошую циркуляцию воздуха (расстояние между стеной и устройством минимум 10 см) месте, вдалеке от источников тепла и устройств, вызывающих поток воздуха (потолочные и переносные вентиляторы, обогреватели с надувом). Оборудование функционирует правильно в среде, в которой температура находится в соответствующем климатическом классе, указанном на щитке. Действие оборудования может ухудшиться, когда в течение длительного времени оно будет функционировать в более высокой или более низкой температуре, чем указанный диапазон.

Примечания и указания

- После перевозки оборудования следует подождать около 2 часов перед его запуском
- Первое заполнение холодильного пространства следует производить после его предварительного охлаждения до рабочей температуры. Этот принцип должен соблюдаться после длительного перерыва в эксплуатации
- Не вставлять теплые продукты в холодильное оборудование
- Нельзя блокировать вентиляционные отверстия, это могло бы усложнить циркуляцию охлажденного воздуха. Следует также обеспечить правильную циркуляцию воздуха вокруг оборудования (ни в коем случае нельзя закрывать вентиляционные отверстия агрегата)
- Конденсатор следует содержать в чистоте. Загрязнения могут вызвать перегрев компрессора и в результате вызвать аварию оборудования, что не охвачено гарантией.
- Внутри камеры для хранения продовольственных продуктов нельзя использовать электрические приборы

4.1. Регулировка температуры

Способ обслуживания термостатов (регуляторов температуры) «Igloo» и «Carel» описан в разделе7 (стр.35 и 36)

Основной задачей термостата является управление холодильным агрегатом так, чтобы получить требуемую температуру внутри оборудования и содержать ее в определенном диапазоне. Все настройки регулятора температуры, необходимые для нормального функционирования устройства, установлены производителем. Пользователь перед первым запуском оборудования должен проверить и, если необходимо, установить на пульте требуемую температуру внутри оборудования.

Цифровой дисплей – высвечивает текущую температуру внутри устройства

Запрещается вмешательство в системные параметры термостата, поскольку это может вызвать очень серьезные последствия, включая поломку холодильного устройства!

5. КОНСЕРВАЦИЯ
5.1. Чистка и консервация

Все обслуживающие действия следует проводить после отключения устройства от напряжения!

Защищать электрическую систему от повреждения или заливания водой

Для очистки нельзя использовать струю воды, а только влажную тряпочку

Нельзя применять какие-либо острые предметы для удаления загрязнений!

Раз в месяц рекомендуется сделать перерыв в эксплуатации с целью очищения оборудования изнутри и очистки конденсатора.

Для ускорения процесса оттаивания нельзя использовать механические средства!

Конденсатор оборудования следует содержать в чистоте. Загрязнения усложняют теплообмен, вызывая, в частности, увеличение расхода электроэнергии и могут вызвать повреждение компрессора агрегата. Для того, чтобы очистить конденсатор, следует снять вентиляционное устройство Рис.4/1 (стр.32) осторожно поднимая его вверх. Ламели конденсатора Рис.4/2 (стр.32) следует чистить при помощи мягкой щетки или кисти. В случае сильного загрязнения (закупорка ламелей) конденсатора рекомендуется применение пылесоса или сжатого азота с целью высасывания / выдувания загрязнений, находящихся между ламелями.

Производитель не несет ответственности за повреждения агрегата, появившиеся в результате несоблюдения чистоты конденсатора!

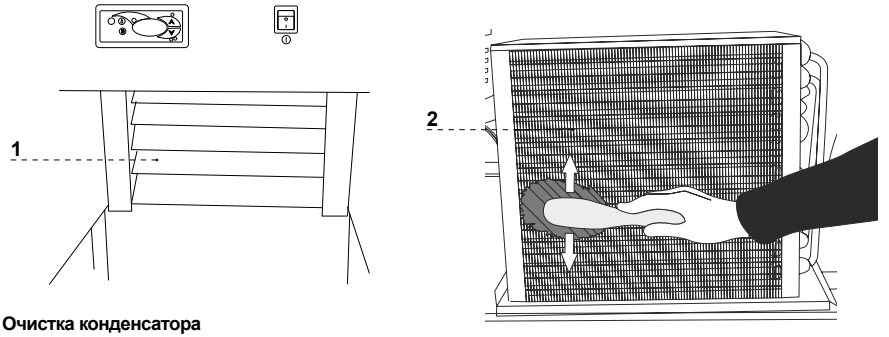


Рис.4 Очистка конденсатора
1 – Вентиляционное устройство
(после снятия доступ к ламелям конденсатора)
2 - Конденсатор

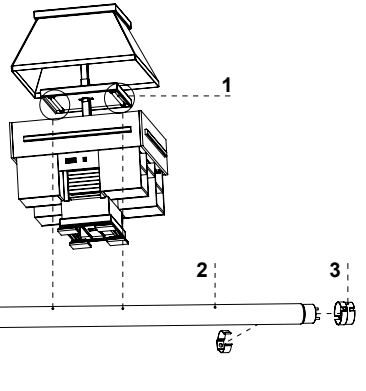


Рис.5 Замена люминесцентной лампы
1 – Подсветка экспозиционной части
2 – Люминесцентная лампа
3 – Светильник люминесцентной лампы
4 – Стартер люминесцентной лампы
5 – Светильник люминесцентной лампы и стартера
6 – Держатель люминесцентной лампы

Во время действий по обслуживанию следует обратить внимание на то, чтобы не повредить щитка оборудования Рис.6 (стр.34), который содержит важную информацию для работников сервиса и фирм, занимающихся удалением отходов.

6. СЕРВИС
6.1. Идентификация и устранение неисправностей

В случае появления каких-либо проблем во время запуска оборудования или его эксплуатации, следует вернуться к тем разделам инструкции по обслуживанию, которые объясняют выполняемые операции. Целью этого является проверка, правильно ли обслуживается оборудование. Если проблема не исчезнет, приведенные ниже указания помогут ее устранить.

Оборудование не работает...- Следует убедиться, что:
- Устройство подключено к сети электрического тока
- Напряжение и частота в сети соответствует тем, которые рекомендует производитель 230 В/50 Гц
- Включен главный выключатель
- Термостат включен (Касается терм. Igloo – Если на дисплее высвечиваются только две точки – включите термостат)

Из-под или изнутри камеры вытекает вода:
- Проверить правильность выравнивания оборудования
- Проверить проходимость проводов стока
- Опорожнить контейнер или лоток для конденсата
- Проверить, не находится ли на лотке и на испарителе большое количество льда – в случае необходимости произвести оттаивание

Оборудование работает, освещение не светит...- Следует убедиться, что:
- Кнопка освещения (на пульте термостата – касается терм. «IGLOO») находится во включенной позиции

Оборудование работает, освещение не светит...- Следует убедиться, что:
- Выключатель освещения включен
- Люминесцентная лампа или стартер в оборудовании не перегорели

Оборудование не достигает соответствующей температуры, освещение светит...- Следует убедиться, что:
- Главный выключатель включен
- Настройки температуры на термостате правильно установлены
- Термостат действует правильно
- Конденсатор не загрязнен, в случае необходимости очистить его
- Температура окружающей среды не превышает 25º C
- Прошло достаточного много времени для охлаждения продуктов
- Не заблокированы ли вентиляционные отверстия

(Касается терм. «IGLOO») Термостат высвечивает C0 или C1 или C2 вместо температуры:
Такая ситуация появляется, если был поврежден одни из датчиков регулятора температуры, тогда могут появиться следующие сообщения:
- C0 – повреждение детектора температуры внутри камеры – вызвать авторизованный сервис
- C1 – повреждение детектора испарителя - вызвать авторизованный сервис
- C2 – повреждение детектора сигнализации конденсатора (или повреждение второго детектора испарителя) – вызвать авторизованный сервис

(Касается терм. «CAREL») Термостат высвечивает E0 или E1 или L0 или HI или EE или Ed или DF вместо температуры:
- E0 – повреждение детектора температуры внутри камеры – вызвать авторизованный сервис
- E1 – повреждение детектора испарителя - вызвать авторизованный сервис
- L0 – сигнализация низкой температуры (ниже, чем установленный диапазон внутри оборудования) - вызвать авторизованный сервис
- HI – сигнализация высокой температуры - вызвать авторизованный сервис
- EE – внутренняя ошибка регулятора - вызвать авторизованный сервис
- Ed – превышение макс. времени оттаивания
- DF – длится оттаивание (это не сигнал тревоги)

(Касается терм. «IGLOO») Устройство работает, включена звуковая сигнализация...- Следует убедиться, что
- Конденсатор не загрязнен, в случае необходимости очистить
- Работает вентилятор конденсатора
- Температура окружающей среды не превышает 25ºC

Оборудование работает слишком громко...- Следует убедиться, что:
- Оборудование стоит стабильно
- Прилегающая к оборудованию мебель не вибрирует во время работы компрессора холодильного агрегата

Шум, образуемый оборудованием во время работы является нормальным явлением. В оборудовании находятся вентиляторы, двигатели и компрессоры, которые включаются и выключаются автоматически. Каждый компрессор во время работы образует определенный шум. Эти звуки создаются двигателем агрегата и холодильным агентом, проплывающим по контуру. Это явление является техническим свойством холодильного оборудования и не обозначает неправильной работы.

Осаждение водного пара на стеклах оборудования при большой относительной влажности воздуха (более 60%) является натуральным явлением и не требует вызывания сервиса!

6.2. Сервис

Если после проверки пунктов, описанных в разделе 6.1 „Идентификация и устранение неисправностей" оборудование далее не действует правильно, следует связаться с Техническим сервисом фирмы Igloo, указывая данные из щитка Рис.6 (стр.34):

Рис.6 Щиток

- Серийный номер (NS)
- Дата изготовления
- Тип (наименование оборудования)

а также

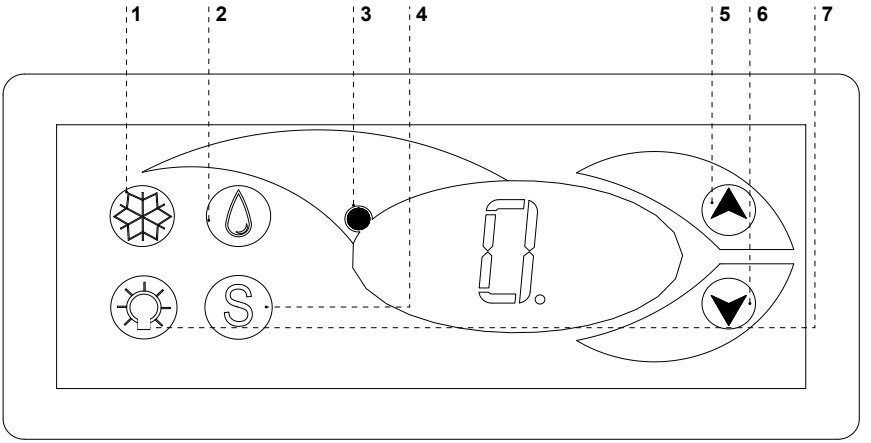
- Дату покупки оборудования
- Описание проблемы
- Точный адрес и номер телефона с вашим кодом города

Вышеуказанный рисунок представляет пример щитка, а содержащиеся в нем данные являются примером, не относящимся к модели «Natalia»!

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ ТЕРМОСТАТА

7.1. Термостат «IGLOO»

Рис.7 Пульт термостата «Igloo»



1 – Кнопка включения/выключения охлаждения
2 – Кнопка ручного оттаивания
3 – Контрольная лампочка работы агрегата и оттаивания
4 – Кнопка просмотра температуры на детекторе оттаивания
5 – Кнопка изменения температуры вверх
6 – Кнопка изменения температуры вниз
7 – Кнопка включения/выключения света

Проверка установленной температуры (внутри оборудования) – Нажимая кнопку „▲" или „▼" один раз можно проверить установленную температуру. На дисплее появляется установленная температура, возле которой светится мигающая точка (диод). Выход из просмотра происходит автоматически приблизительно через 3 секунды.

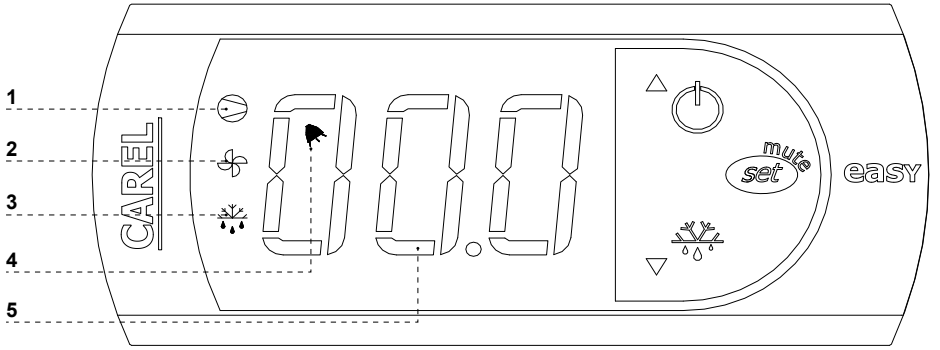
Понижение (или повышение) температуры – нажимаем кнопку „▼" (или „▲") и на пульте появляется установленная температура. Нажимая кнопку „▼", понижаем температуру до требуемого значения. Выход из функции происходит автоматически приблизительно через 3 секунды.

Ручное оттаивание – кнопка № 2 позволяет включить цикл оттаивания в произвольном моменте работы оборудования (независимо от функции автоматического оттаивания); кнопка не действует, когда температура превышает температуру конца оттаивания

Рекомендуется, чтобы пользователь включал/выключал агрегат, используя исключительно главный выключатель оборудования, а не кнопку непосредственно на пульте термостата Включение главного включателя автоматически включает термостат!

* Более подробная информация на сайте www.igloo.pl

7.2. Термостат «CAREL»
Рис.8 Пульт термостата «Carel»



ЧТО ОБОЗНАЧАЮТ ДИОДЫ НА ДИСПЛЕЕ

Светящийся диод 1 - Компрессор: символ виден во время работы компрессора. Мигает, если старт компрессора задерживается защитной процедурой. Мигает в цикле: два мигания – перерыв во время действия в режиме непрерывной работы.
Светящийся диод 2 - Вентилятор: символ виден, когда включены вентиляторы испарителя. Мигает, когда старт вентиляторов задержан внешним выключением или во время действия другой процедуры.
Светящийся диод 4 – Оттаивание: символ виден, когда включена функция оттаивания. Мигает, когда старт оттаивания задержан внешним выключением или во время действия другой процедуры.
Светящийся диод 4 - Сигнализация: символ виден, когда сигнализация активна.
5 – высвечивается текущая температура внутри оборудования (после запятой высвечиваются десятичные места)

УСТАНОВКА ТРЕБУЕМОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

- нажимайте в течение 1 секунды (mute set) вводимое значение появится на экране;

- для увеличения или уменьшения вводимого значения используйте клавиши ▼ и ▲ , пока не достигнете требуемого значения;

- снова нажмите (mute set) для подтверждения нового значения пункта установки;

РУЧНОЙ ВЫЗОВ ЦИКЛА ОТТАИВАНИЯ
Оттаивание осуществляется автоматически. Однако, в произвольном моменте можно вызвать оттаивание посредством нажатия и держания нажатой кнопки ▼ в течение, по крайней мере, 5 секунд. Во время ручного оттаивания мигает диод 1.

* Более подробная информация на сайте www.alfaco.pl

ВНИМАНИЕ: В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ПРАВИЛ, УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ, КАСАЮЩИХСЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ОТКАЗА ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ГАРАНТА!!!

Информация, содержащаяся в настоящем документе, может быть изменена фирмой «IGLOO» без извещения пользователя.
Копирование настоящей инструкции без согласия производителя запрещается.
Фотографии и рисунки служат в качестве примера и могут отличаться от купленного оборудования.